

Carnet de Chants

Groupe Vocal des Zaba's Boys

Chef de Chœur
Jean-Louis Camiade

1

Adelita

Si Adelita se fuera con otro
La seguiría por tierra y por mar
Si por mar en un buque de guerra
Si por tierra en un tren militar

Y si acaso yo muero en la guerra
Y si me cuerpo en la sierra va (a) quedar
Adelita por Dios te lo ruego
Que por mi no vayas a llorar

*Si Adelita quisiera ser mi esposa
Si Adelita, ya fuera mi mujer
Le compraría, un vestido de seda
Para llevarla a bailar al cuartel*

A Caracas au marché de la place
Les ananas de la belle nana
Sont aussi beaux de profil que de face
Et croyez-moi, on vient de loin pour les voir

Avec un seul vous avez les mains pleines
Avec les deux vous êtes amoureux
Avec les trois vous ne savez que faire
Des ananas de la belle nana

*Si Adelita quisiera ser mi esposa
Si Adelita, ya fuera mi mujer
Le compraría, un vestido de seda
Para llevarla a bailar al cuartel*

2

Adishatz

Lo purmèr dia d'escola, desvelhat tot doçament,
Esbarrit en aqueth mond, hart de plors e de turments,
E d'aprèp quauques anadas, cada setmana en pension,
Viver drin mei luènh de casa, descobrir d'autas faiçons.

*Adishatz, qu'ei a partir !
Tornarai, hu bèth matin, amic !
Qu'ei aici qui cal finir,
Shens nat brut, shens nat chepic.*

Vint ans, dejà lo bèth atge, sentiment de libertat,
Qu'èra lo temps de la hèsta, de cantar nòsta amistat.
Las purmèras amoretas debat lo ceu estelat,
En los uèlhs d'ua gojata a qui no calguèt pas deishar...

*Adishatz, qu'ei a partir !
Tornarai, hu bèth matin, amic !
Qu'ei aici qui cau finir,
Shens nat brut, shens nat chepic.*

Cal ganhar la sua vita, qu'ei sovent luènh deu país,
Lo trabalh deus joens d'ara, que'us a miat dinc a París.
Alavetz tà las vacances, que vienen passar l'estiu
Au còr d'un petit vilatge, arrosat per noste arriu.

*Adishatz, qu'ei a partir !
Tornarai, hu bèth matin, amic !
Qu'ei aici qui cau finir,
Shens nat brut, shens nat chepic*

La lala...La lala...

*Adishatz, qu'ei a partir !
Tornarai, hu bèth matin, amic !
Qu'ei aici qui cau finir,
Shens nat brut, shens nat chepic*

Agure Zaharra

Agure zahar batek zion bere etxe aurrean
Goizean goiz lantokira irtetzen nintzanean,
Ez ahal dek gazte ikusten gure hesola zein dan
Desegiten ez badugu bertan galduko gera.

*Baina guztiok batera saiatu hura botatzera
Usteltzen hasia.dago ta laister eroriko da.
Hik bultza gogor hortikan ta bultza nik hemendikan
Ikusiko dek nola nola laister eroriko dan.*

Bainan denbora badoa nekea zaigu hasi,
Eskuak apurtu zaizkit eta indarrak utzi,
Usteltzen badago ere karga badu oraindik
Berriz arnasa hartzeko iezagun elkarrekin.

*Baina guztiok batera saiatu hura botatzera
Usteltzen hasia.dago ta laister eroriko da.
Hik bultza gogor hortikan ta bultza nik hemendikan
Ikusiko dek nola nola laister eroriko dan.*

Agure zaharra falta da bere etxe ondotik
Haize txar batek hartuta eraman du hemendik.
Haur batzuk ikusten ditut eta inguraturik
Aitona zaharraren kanta nahi diet erakutsi.

*Baina guztiok batera saiatu hura botatzera
Usteltzen hasia.dago ta laister eroriko da.
Hik bultza gogor hortikan ta bultza nik hemendikan
Ikusiko dek nola nola laister eroriko dan.*

*Lalala lala Lalala lala Lalalalala lalalala
Lalala lala Lalala lala Lalalalala lalalala
Lalala lala Lalala lala Lalalalala lalalala
Ikusiko dek nola nola laister eroriko dan*

4

Amazing Grace

Amazing grace, how sweet the sound,
That saved a wretch like me!
I once was lost but now I'm found,
Was blind, but now, I see.

'Twas grace that taught my heart to fear,
And grace, my fears relieved.
How precious did that grace appear
The hour I first believed.

Through many dangers, toils and snares
I have already come.
'Tis grace that brought me safe thus far,
And grace will lead me home.

The Lord has promised good to me,
His word my hope secures,
He will my shield and portion be,
As long as life endures.

When we've been there ten thousand years
Bright shining as the sun,
We've no less days to sing God's praise
Than when we'd first begun

Amazing grace, how sweet the sound,
That saved a wretch like me!
I once was lost but now I'm found,
Was blind, but now, I see.

Amor d'Aussau

Oei que soi jo, embarrat hens l'ostau,
 Dab lo flaquer, lheu ua malaudia,
 Lo mei qui poish qu'ei d'anar tau portau
 Alavetz escota, O ma miga, O Maria :

*Amor d'Aussau,
 Lo temps passat,
 Amor d'Aussau,
 Que t'ei goardat.*

Parla per jo a l'ausèth lo mei haut,
 Que l'as sovent de cap a Pèiralua,
 Que'u diseràs que soi hèra malaut,
 Que baishe lèu shens esperar la lua

*Amor d'Aussau,
 Lo temps passat,
 Amor d'Aussau,
 Que t'ei goardat.*

E l'esparvèr autanlèu arribat,
 Suu linçou blanc pausarà l'immortèla,
 S'emportarà mon amna au bordalat,
 A l'endret on viscom ue vita tan bèra.

*Amor d'Aussau,
 Lo temps passat,
 Amor d'Aussau,
 Que t'ei goardat, goardat*

Andre Madalen

Egun batean ni ari nintzen
 Andrea ezin ikusirik
 Esan zidaten edana dago
 Ez egin hari kasurik.

*Andre Madalen, Andre Madalen,
 Laurden erdi bat olio-o-o !
 Andreak zorra in eta gero
 Jaunak pagatuko dio!*

Total egina zegoen baina
 Hezurak zeuzkan osorik
 Galdetu zidan ea etzegoen
 Tabernan ardo gozorik.

*Andre Madalen, Andre Madalen,
 Laurden erdi bat olio-o-o !
 Andreak zorra in eta gero
 Jaunak pagatuko dio!*

Aita-semeak aritzen ginen
 Uda-partean laborantzian
 Andrea berriz, ganbaratikan,
 Tabernarako arrantzan.

*Andre Madalen, Andre Madalen,
 Laurden erdi bat olio-o-o !
 Andreak zorra in eta gero
 Jaunak pagatuko dio!*

Nire andreak badaki josten
 Eta lisatzen taula gainean
 Ardo zuria saldan emanik
 Maite du denen gainetik.

*Andre Madalen, Andre Madalen,
 Laurden erdi bat olio-o-o !
 Andreak zorra in eta gero
 Jaunak pagatuko dio!*

Bere gizona utzirik etxean
 Hantxe da bera patar batean:
 Indarrrik gabe, mozkorrarekin
 Lurrera joaten da behin.

*Andre Madalen, Andre Madalen,
 Laurden erdi bat olio-o-o !
 Andreak zorra in eta gero
 Jaunak pagatuko dio!*

Musu emanik lur zikinari,
 Etsaien kontra badu zer erran !
 Auzo guziak partida ditu,
 Debru-zaharra mihian!

*Andre Madalen, Andre Madalen,
 Laurden erdi bat olio-o-o !
 Andreak zorra in eta gero
 Jaunak pagatuko dio!*

Gaixtakeriaz jo omen dute
 Eta aurdiki erreka-zolan !
 Arno xorta bat edanez geroz
 Xuti laiteke abian!

*Andre Madalen, Andre Madalen,
 Laurden erdi bat olio-o-o !
 Andreak zorra in eta gero
 Jaunak pagatuko dio!*

Arrantzaleak

La la la la la la la la la la
la la la la la la...

Gu gira gu eskual kantari
tropa bat
Izendatu arrantzaleak
Maite dugu eskual kantua
Eta arnoa gorria.

*Arrantzaleak gire bai
Donibandarrak
Itsasoa da gure ama
Ziburutarak gira bai mariñel
seme
Guk itsasoa dugu maite.*

Gure arbasoak joan ziren
bezala
Behar dugu abiatu
Bainan aldiz ez arrantzarat
Egun behar dugu kantatu

*Arrantzaleak gire bai
Donibandarrak
Itsasoa da gure ama*

*Ziburutarak gira bai mariñel
seme
Guk itsasoa dugu maite.*

Etorri gira zuek alegeratzerat
Bakearen ekartzerat
Denek bepetan kanta
dezagun
Ez gira gu bate ilhun.

*Arrantzaleak gire bai
Donibandarrak
Itsasoa da gure ama
Ziburutarak gira bai mariñel
seme
Guk itsasoa dugu maite.*

*Arrantzaleak gire bai
Donibandarrak
Itsasoa da gure ama
Ziburutarak gira bai mariñel
seme*

*Guk itsasooooooooooooo Dugu
maiteeeeeeeeeee*

Bagare

Araban bagare
Gipuzkun bagera
Xiberun bagire
Ta bizkaian bagara
Araban bagare
Gipuzkun bagera
Xiberun bagire
Ta bizkaian bagara
Baita ere lapurdi ta Nafarran

Guztiok gara Euskaldun
 Guztiok anaiak gara
 Nahiz eta hitzez berdin ez
 Bat gera dugu hizkera !

Guztiok gara Euskaldun
 Guztiok anaiak gara
 Nahiz eta hitzez berdin ez
 Bat gera dugu hizkera !

Araban bagare
Gipuzkun bagera
Xiberun bagire
Ta bizkaian bagara
Araban bagare
Gipuzkun bagera

Xiberun bagire
Ta bizkaian bagara
Baita ere lapurdi ta Nafarran
 Herri bat dugu osatzen
 Eta gure zabarkeriz
 Ez daigun utzi hondatzen.

Bagare, bagera, bagire, bagara
 Euskera azkartzeko
 Oraintxe dugu aukera

Bagare, bagera, bagire, bagara
 Euskadi azkartzeko
 Oraintxe dugu aukera

Araban bagare
Gipuzkun bagera
Xiberun bagire
Ta bizkaian bagara
Araban bagare
Gipuzkun bagera
Xiberun bagire
Ta bizkaian bagara
Baita ere lapurdi ta Nafarran

Baita ere lapurdi ta Nafarran

Bella Ciao

Una mattina mi son svegliato
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao
 Una mattina mi son svegliato
 E ho trovato l'invasor

O partigiano porta mi via
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao
 Partigiano porta mi via
 Che mi sento di morir

E se io muoio da partigiano
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao
 E se io muoio da partigiano
 Tu mi devi seppellir

Mi seppellirai lassù in montagna
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao
 Seppellirai lassù in montagna
 Sotto l'ombra di un bel fior

Tutti le genti che passeranno
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao
 E le genti che passeranno
 Mi diranno « Che bel fior »

E quest'è il fiore del partigiano
 O bella ciao, bella ciao,
 Bella ciao, ciao, ciao

Quest'è il fiore del partigiano
 Morto per la libertà

Quest'è il fiore del partigiano
 Morto per la libertà

Quest'è il fiore del partigiano
 Morto per la libertà

10

Boga Boga

Boga, boga mariñela mariñela
Joan behar degu urrutira urrutira
Bai Indietara, bai Indietara.

Boga, boga mariñela mariñela
Joan behar degu urrutira urrutira
Bai Indietara, bai Indietara.

Ez det, nik ikusiko
Zure kai ederra
Agur, Ondarroako
itsaso bazterra,

Ez det, nik ikusiko
Zure kai ederra
Agur, Ondarroako
itsaso bazterra,

Agur, Ondarroako
itsaso bazterra,

Mariñela,
Boga!
Mariñela,

Cielito Lindo

De la Sierra Morena,
Cielito lindo, vienen bajando,
Un par de ojitos negros,
Cielito lindo, de contrabando.

De la Sierra Morena,
Cielito lindo, vienen bajando,
Un par de ojitos negros,
Cielito lindo, de contrabando.

*Ay, ay, ay, ay, Canta y no llores,
Porque cantando se alegran,
Cielito lindo, los corazones.*

*Ay, ay, ay, ay, Canta y no llores,
Porque cantando se alegran,
Cielito lindo, los corazones.*

Ese lunar que tienes,
Cielito lindo, junto a la boca,
No se lo des a nadie,
Cielito lindo, que a mí me toca.

Ese lunar que tienes,
Cielito lindo, junto a la boca,
No se lo des a nadie,
Cielito lindo, que a mí me toca.

*Ay, ay, ay, ay, Canta y no llores,
Porque cantando se alegran,
Cielito lindo, los corazones.*

*Ay, ay, ay, ay, Canta y no llores,
Porque cantando se alegran,
Cielito lindo, los corazones.*

De Cap Tà L'immortèla

Sèi un pais e ua flor,
E ua flor, e ua flor,
Que l'aperam la de l'amor,
La de l'amor, la de l'amor.

*Haut, Peirot, vam Kaminar, vam Kaminar, de cap tà l'immortèla,
Haut Peirot, vam Kaminar, vam Kaminar, lo pais vam cercar.*

Au som deu malh, que i a ua lutz,
Que i a ua lutz, que i a ua lutz,
Qu'i cau guardar los uehls dessus,
Los uelhs dessus, los uelhs dessus,

*Haut, Peirot, vam Kaminar, vam Kaminar, de cap tà l'immortèla,
Haut Peirot, vam Kaminar, vam Kaminar, lo pais vam cercar.*

Qu'ens cau trucar tot lo segàs
Tot lo ségàs, tot lo ségas,
Tà ns'arrapar, sonque las mans,
Sonque las mans, sonque las mans,

*Haut, Peirot, vam Kaminar, vam Kaminar, de cap tà l'immortèla,
Haut Peirot, vam Kaminar, vam Kaminar, lo pais vam cercar.*

Lhèu veiram pas jamei la fin,
Jamei la fin, jamei la fin,
La libertat qu'ei lo camin,
Qu'ei lo camin, qu'ei lo camin,

*Haut, Peirot, vam Kaminar, vam Kaminar, de cap tà l'immortèla,
Haut Peirot, vam Kaminar, vam Kaminar, lo pais vam cercar.*

Après lo mahl, un aute mahl,
Un aute mahl, un aute mahl,
Après la lutz, ua auta lutz,
Ua auta lutz, ua auta lutz...

*Haut, Peirot, vam Kaminar, vam Kaminar, de cap tà l'immortèla,
Haut Peirot, vam Kaminar, vam Kaminar, lo pais vam cercar.*

Derrière chez moi

Derrière chez moi, il est une monta-a-a-gne,
 Moi, mon amant, nous la montions souvent
 Moi, mon amant. Moi, mon amant, nous la montions souvent
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,

Pour la monter, il est beaucoup de pei-ei-ei-ne
 En descendant, mille soulagements
 En descendant. En descendant, mille soulagements
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,

Derrière chez moi, le rossignol chan-an-an-te
 Soir et matin à la pointe du jour
 Soir et matin. Soir et matin à la pointe du jour
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,

Le mal d'amour est une maladi-i-i-e
 Le médecin ne peut pas la guérir
 Le médecin. Le médecin ne peut pas la guérir
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,

Pour faire l'amour il faut savoir le fai-ai-ai-re
 Très peu parler et beaucoup caresser
 Très peu parler. Très peu parler et beaucoup caresser
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,

En revenant des fêtes de Bayon-on-n-ne
 On a chanté sur le pont Saint-Esprit
 On a chanté. On a chanté sur le pont Saint-Esprit
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,
 Déri déra la la la la la la la la la la la la,

14

Eperra

Eperrak badituzu bere bi hegalak
Bai eta bürün gainin kokarda ejer bat
Zük ere balinbazünü gatzetarsün ejer bat
Neskatiilen gogatzeko bilo holli pollit bat.
Zük ere balinbazünü gatzetarsün ejer bat
Neskatiilen gogatzeko bilo holli pollit bat.

Amorosak behar lüke izan lotsa gabe
Gaiaz ebiltia ez üken herabe
Egünaz ebiltia desohore leike
Txoriak ere oro haier soz dirade.
Egünaz ebiltia desohore leike
Txoriak ere oro haier soz dirade.

Ebili izan nüzü gaiaz eta beti
Eia! atzamanen nianez lili ejer hori
Azkenian atzaman düt oi! bena tristeki
Lümarik ejerrena beitzαιο erori.
Azkenian atzaman düt oi! bena tristeki
Lümarik ejerrena beitzαιο erori.

OuOuOu OuOu-OuOu OuOuOu-OuOu-OuOu
OuOuOu-OuOuOuOu Ou-OuOu-OuOuOuOu
OuOuOu OuOu-OuOu OuOuOu-OuOu-OuOu
OuOuOu-OuOuOuOu Ou-OuOu-OuOuOuOu

Mündian ez da nihur penarik gabe bizi
Nik ere badit aski hoitan segurki
Nik desiratzen nizün ezkuntzia zurekin
Bena ene aitak eztü entzün nahi hori.
Nik desiratzen nizün ezkuntzia zurekin
Bena ene aitak eztü entzün nahi hori.

Zure aitak zer lüke eni erraiteko
Ala enitzaio aski aren ofizioko
Ala zü soberaxe zitzaio enetako
Printzerik ez ahal da orai zuenganako.
Ala zü soberaxe zitzaio enetako
Printzerik ez ahal da orai zuenganako

15

Ez Ginuke

*Ou Ou-ou-ou Ou-ou-ou-ou Ou-ou Ou-ou-ou-ou
Ou Ou-ou-ou Ou-ou-ou-ou Ou-ou Ou-ou-ou-ou*

*Ez ginuke beste pena haundi beharrik ez
Ez ginuke beste pena haundi beharrik ez*

*Sortuz geroztik adinera heldu gabe
Bizi gaztea ez bere indarren jabe*

*Ez ginuke beste pena haundi beharrik ez
Ez ginuke beste pena haundi beharrik ez*

*Hogoi urtetan sekulako denak usten
Hogoi mendetan gizona berari jotzen*

*Ez ginuke beste pena haundi beharrik ez
Ez ginuke beste pena haundi beharrik ez*

*Zertako beraz guduka itsuan jarri
Orduan dugu begira beharko zuri.*

*Ez ginuke beste pena haundi beharrik ez
Ez ginuke beste pena haundi beharrik ez*

*Ou Ou-ou-ou Ou-ou-ou-ou Ou-ou Ou-ou-ou-ou
Ou Ou-ou-ou Ou-ou-ou-ou Ou-ou Ou-ou-ou-ou*

Ferdinand

Ferdinand-nan-nan,
 Hisse-moi-moi-moi
 Que je vois la fusée volante,
 Ferdinand nan-nan,
 Hisse-moi-moi-moi,
 Que je vois la fusée voler.

*L'Aboyeur : Primera batteria de la
 primera compania*

L'Aboyeur : Cargado ou no cargado ?

Le Choeur : Cargado.

L'Aboyeur : La punta ou no la punta ?

Le Choeur : La punta

L'Aboyeur : Fuego ?

Le Choeur : Fuego.

L'Aboyeur : y'sssssssssssss

Le Choeur : Boum !

L'Aboyeur : Mecanica quine peto

Le Choeur : Quine houm !

Lala la la la la

Ferdinand-nan-nan
 M'a hissé-ssé-ssé,
 Et j'ai vu la fusée volante
 Ferdinand-nan-nan
 M'a hissé-ssé-ssé
 Et j'ai vu la fusée voler.

*L'Aboyeur : Seconda batteria de la
 primera compania*

L'Aboyeur : Cargado ou no cargado ?

Le Choeur : Cargado.

L'Aboyeur : La punta ou no la punta ?

Le Choeur : La punta

L'Aboyeur : Fuego ?

Le Choeur : Fuego.

L'Aboyeur : y'sssssssssssss

Le Choeur : Boum !

L'Aboyeur : Mecanica quine peto

Le Choeur : Quine houm !

Ferdinand-nan-nan,
 M'a laissé tomber,
 Et j'ai pas vu la fusée volante
 Ferdinand-nan-nan,
 M'a laissé tomber,
 J'ai pas vu la fusée voler

Lala la la la la

*L'Aboyeur : Tercera batteria de la primera
 compania*

L'Aboyeur : Cargado ou no cargado ?

Le Choeur : Cargado.

L'Aboyeur : La punta ou no la punta ?

Le Choeur : La punta

L'Aboyeur : Fuego ?

Le Choeur : Fuego.

L'Aboyeur : y'sssssssssssss

Le Choeur : Boum !

L'Aboyeur : Mecanica quine peto

Le Choeur : Quine houm !

Lala la la la la

Fleur d'Épine

Ma mère qui m'a nourrie
N'a jamais connu mon nom.

Ohé, Ohé (Basses)

Ma mère qui m'a nourrie
N'a jamais connu mon nom.

Ohé, Ohé (Basses)

On m'appelle, on m'appelle
On m'appel-le fleur d'épine,
Fleur de rose c'est mon nom.

Tra la la la la la la

Tra la la la la la la

Tra la la la la la la La la la la la la la

Fleur d'épine, fleur de rose,
C'est un nom qui coûte cher

Ohé, Ohé (Basses)

Fleur d'épine, fleur de rose,
C'est un nom qui coûte cher

Ohé, Ohé (Basses)

Car il coûte, car il coûte

Car il coûte la moitié

De la valeur de cent écus,

Tra la la la la la la

Tra la la la la la la

Tra la la la la la la La la la la la la la

Qu'est-ce donc que cent écus
Quand on a l'honneur perdu

Ohé, Ohé (Basses)

Qu'est-ce donc que cent écus
Quand on a l'honneur perdu ?

Ohé, Ohé (Basses)

Car l'honneur, Oui ! Car l'honneur, Oui !

Car l'honneur est privilège

De fillette de quinze ans.

Tra la la la la la la

Tra la la la la la la

Tra la la la la la la La la la la la la la

Ne fais donc pas tant la fière

L'on t'a vue hier au soir

Ohé, Ohé (Basses)

Ne fais donc pas tant la fière

L'on t'a vue hier au soir

Ohé, Ohé (Basses)

L'on t'a vue, Oui ! L'on t'a vue, Oui !

L'on t'a vue hier au soir

Un gros bourgeois auprès de toi.

Tra la la la la la la

Tra la la la la la la

Tra la la la la la la La la la la la la la

Ce n'était pas un bourgeois

Qui était auprès de moi

Ohé, Ohé (Basses)

Ce n'était pas un bourgeois

Qui était auprès de moi

Ohé, Ohé (Basses)

C'était l'ombre, c'était l'ombre

C'était l'ombre de la lune

Qui rôdait autour de moi.

Tra la la la la la la

Tra la la la la la la

Flower of Scotland

*O Flower of Scotland
 When will we see
 Your like again,
 That fought and died for
 Your wee bit hill and glen,
 And stood against hou (England!)
 Proud Edward's Army
 And sent him homeward
 Tae think again.*

The hills are bare now
 And autumn leaves
 Lie thick and still
 O'er land that is lost now,
 Which those so dearly held,
 That stood against hou
 Proud Edward's Army
 And sent him homeward
 Tae think again.

Those days are past now
 And in the past
 They must remain
 But we can still rise now,

And be the Nation again
 That stood against hou (England!)
 Proud Edward's army
 And sent him homeward
 Tae think again.

*O Flower of Scotland
 When will we see
 Your like again,
 That fought and died for
 Your wee bit hill and glen,
 And stood against him,
 Proud Edward's Army
 And sent him homeward
 Tae think again.*

*O Flower of Scotland
 When will we see
 Your like again,
 That fought and died for
 Your wee bit hill and glen,
 And stood against him,
 Proud Edward's Army
 And sent him homeward
 Tae think again.*

Haize Hegoa

*Del sur se levantara
El viento de libertad
Del sur se compartira
Deseo de Fraternidad*

*Del sur se suplicara
Sequia de miseria
Del alto del Altiplano
Manda besos Bolivia*

Hegotik bai zira jeiki
Hedoiak zati
Zerua garbi

Hor zaude pizu ta bero
Iguzki zoro
Gu erdi erro

Haize Hegoa denean
Urrunak urbilegi
Begiak hunki dezake
Larraun ta Artzamendi

Enbata itsas haizea
Zato laster gu gana
Freskotasun goxoenaz
Gu denen Sendatzera

Oh... Oh... Oh...Oh...

Bainan hedoiak dabilta

Laster ehunka
Zeruan gora

Heien ondotik euria
Ortzi Karraska
Denbora Txarra

Hegoa haize hegoa
Hain zira gezurtari
Ederra hitzeman eta
Aro Txarra Ekarki

Enbata itsas haizea
Zato laster gu gana
Freskotasun goxoenaz
Gu denen Sendatzera

*La LaLaLa LaLa La LaLaLa
LaLa LaLaLa LaLa
La LaLaLa LaLa La LaLaLa
LaLa LaLaLa LaLa*

*Del sur se levantara
El viento de libertad
Del sur se compartira
Deseo de Fraternidad*

*Del sur se suplicara
Sequia de miseria
Del alto del Altiplano
Manda besos Bolivia*

Hegoak

Ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou
Ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou ou

Hegoak ebaki banaizkio
Neurria izango zen
Ez zuen aldegingo

Hegoak ebaki banaizkio
Neurria izango zen
Ez zuen aldegingo

Bainan horrela
Ez zen gehiago txoria izango
Bainan horrela
Ez zen gehiago txoria itzaingo

Eta nik Txoria nuen maite
Eta nik eta nik txoria nuen maite

La La La La La La La ... La
La La La La La La La ... La
Oh oh... oh oh

Bainan horrela
Ez zen gehiago txoria izango
Bainan horrela
Ez zen gehiago txoria itzaingo

Eta nik Txoria nuen maite
Eta nik eta nik txoria nuen maite

La La La La La La La ... La
La La La La La La La ... La
Ou ou Ou ou ou ou ou ou ... ou

Herria Gogean

Biotzez zure nago ta
 Zuretzat ditut begiak
 Beti ametsetan daude
 Zure herritar semiak
 Biotzez zure nago ta
 Zuretzat ditut begiak
 Beti ametsetan daude
 Zure herritar semiak

Que l'on soit gagnant ou perdant,
 Qu'importe / la troisième mi-temps
 Fera de nous tous des amis,
 C'est ça le secret du rugby
 Que l'on soit gagnant ou perdant,
 Qu'importe / la troisième mi-temps
 Fera de nous tous des amis,
 C'est ça le secret du rugby

Erotzen balaiku ere
 Galdu / Kalifornia
 Bere parerik ez dauka
 Gure euskaldun Herria
 Erotzen balaiku ere
 Galdu / Kalifornia
 Bere parerik ez dauka
 Gure euskaldun Herria

Gaua lotsagarri da ta
 Eguna berriz luzea
 Hemendikan senditzen da
 Gure herrien gosea
 Gaua lotsagarri da ta
 Eguna berriz luzea
 Hemendikan senditzen da
 Gure herrien gosea

Il est une passion dans l' midi,
 Qui a gagné tout le pays
 Partout le rugby nous unit,
 Y a-t-il plus belle école de vie ?
 Il est une passion dans l' midi,
 Qui a gagné tout le pays
 Partout le rugby nous unit,
 Y a-t-il plus belle école de vie ?

Ez baitago ez berdina
 Hemengo bizi klasea
 Urrunetik hobea da
 Etzen utzi ohantzea !
 Ez baitago ez berdina
 Hemengo bizi klasea
 Urrunetik hobea da
 Etzen utzi ohantzea !

Il est un Coin de France

Il est un coin de France
 Où le bonheur fleurit
 Où l'on connaît d'avance
 Les joies du paradis
 Et quand on a la chance
 D'être de ce pays
 On est comme en vacances
 Durant toute sa vie

*Aï-ré toun tchikitoun,
 Aï ré toun aï-ré
 Aï-ré toun tchikitoun,
 Aï-ré toun aï-ré
 Aï-ré toun tchikitoun,
 Aï-ré toun aï-ré, olé*

Le jour de sa naissance
 On est Pélotari
 Dès la première enfance
 Le douanier vous poursuit
 Quand vient l'adolescence
 Les filles vous sourient
 Et l'on chante et l'on danse
 Même quand on vieillit

*Aï-ré toun tchikitoun,
 Aï ré toun aï-ré
 Aï-ré toun tchikitoun,
 Aï-ré toun aï-ré
 Aï-ré toun tchikitoun,
 Aï-ré toun aï-ré, olé*

Et la nuit dans nos montagnes
 Nous chantons autour du feu
 Et le vent qui vient d'Espagne
 Porte au loin cet air joyeux

*Aï ré toun tchikitoun,
 Aï ré toun aï ré
 Aï ré toun tchikitoun,
 Aï ré toun aï ré
 Aï ré toun tchikitoun,
 Aï ré toun aï ré, olé*

La, la, la ..

L'Encantada

Patapim, Patapam,
 Non sèi d'on ei sortida,
 Non m'a pas briga espiat,
 E m'èi pergut suu pic,
 E la hami e la set.
 Patapim, Patapam,
 Non sèi çò qui m'arriba,
 E shens nada pieitat,
 Que'n va lo son camin,
 Que camina tot dret.
 Non sèi pas lo son nom,
 Tà jo qu'èi l'Encantada,
 Tà la véder passar,
 Jo que'm hiqui ací,
 Tot matin a l'argueit,
 Non sèi pas lo son nom,
 Tà jo qu'èi l'Encantada,
 Non hèi pas qu'i pensar
 E la nueit e lo dia, E lo dia e la nueit.

*Jo tostemps qu'avi sabut
 E díser non e díser adiu,
 Jo jamei n'avi volut,
 Jamei pregar òmi ni Diu,
 Ara qu'èi plegat lo jolh,
 Dehens la gleisa capbaishat,
 Tà mendicar çò qui voi,
 Aledar au son costat.*

*La la laïe la la lé-é-lo
 La la laïe la la lé-é-lo
 La la laïe La la laïe La la laïe
 La la laïe La la laïe La la laïe
 La la laïe la la lé-é-lo
 La la laïe la la lé-é-lo
 La la laïe La la laïe La la laïe
 La la la la la laïe*

De la tèrra o deu cèu,
 Tau com la periclada,
 E tot a capvirat, Arren non serà mei,
 Non jamei com avans,
 Ni lo hred de la nèu,
 Ni lo verd de la prada,
 Ni lo cant d'un mainat,
 Ni l'anar deu sorelh
 Qui hè còrrer los ans.
 Non sèi pas lo son nom,
 Tà jo qu'èi l'Encantada,
 E si n'èi pas tà uei,
 Tà doman qu'èi segur,
 Que l'anirèi parlar,
 Non sèi pas lo son nom,
 Tà jo qu'èi l'Encantada,
 Doman que'u diserèi,
 Dinca ací qu'èi viscut
 Sonque tà v'encontrar.

*Jo tostemps qu'avi sabut
 E díser non e díser adiu,
 Jo jamei n'avi volut,
 Jamei pregar òmi ni Diu,
 Ara qu'èi plegat lo jolh,
 Dehens la gleisa capbaishat,
 Tà mendicar çò qui voi,
 Aledar au son costat.*

*La la laïe la la lé-é-lo
 La la laïe la la lé-é-lo
 La la laïe La la laïe La la laïe
 La la laïe La la laïe La la laïe
 La la laïe la la lé-é-lo
 La la laïe la la lé-é-lo
 La la laïe La la laïe La la laïe
 La la la la la laïe*

24

La Balade Nord-Irlandaise

J'ai voulu planter un oranger
Là où la chanson n'en verra jamais
Là où les arbres n'ont jamais donné
Que des grenades dégoupillées

Unisson

Jusqu'à Derry ma bien aimée
Sur mon bateau j'ai navigué
J'ai dit aux hommes qui se battaient
Je viens planter un oranger

2 voix

Lalalalalalalalalalalalalalalalalalalal

Buvons un verre, allons pêcher
Pas une guerre ne pourra durer
Lorsque la bière et l'amitié
Et la musique nous feront chanter

2 voix

Tuez vos dieux à tout jamais
Sous aucune croix l'amour ne se plaît
Ce sont les hommes pas les curés
Qui font pousser les orangers

2 voix

Lalalalalalalalalalalalalalalalalalalal

Je voulais planter un oranger
Là où la chanson n'en verra jamais
Il a fleuri et il a donné
Les fruits sucrés de la liberté

Unisson- Doux

La Peña Baiona

Dans notre cher petit Bayonne
 Il est une peña
 La peña baiona
 Ils portent fièrement partout
 Leur foulard bleu et blanc
 A Dax ou à Narbonne
 On ne voit plus que ces gars-là
 Qui ont dans le cœur
 Leurs chers joueurs du rugby roi...

Chez nous à Jean Dauger
 Ou bien partout à l'extérieur
 Sur tous les stades enfiévrés
 Elle nous met tant d'ardeur
 C'est la peña qui crie sa joie
 Sur cet air là...

*Allez, allez, les bleus et blancs
 De l'Aviron Bayonnais
 C'est la peña
 C'est la peña baiona
 On est tous là*

*Allez les gars, encore une fois...
 Allez, allez, les bleus et blancs
 De l'aviron bayonnais
 Jouez au ras
 Puis écartez c'est l'essai
 On applaudit à vos exploits,
 Et c'est gagné...*

Dans notre cher petit Bayonne
 Il est une peña
 La peña baiona
 Ils portent fièrement partout
 Leur foulard bleu et blanc
 A Dax ou à Narbonne
 On ne voit plus que ces gars-là
 Qui ont dans le cœur
 Leurs chers joueurs du rugby roi...

Partout nos joueurs brillent
 Souvent la victoire est au bout,
 Les rues de bleu et blanc
 S'habillent et la fête est partout
 C'est la peña qui crie sa joie
 Sur cet air là

*Allez, allez, les bleus et blancs
 De l'Aviron Bayonnais
 C'est la peña
 C'est la peña baiona
 On est tous là*

*Allez les gars, encore une fois...
 Allez, allez, les bleus et blancs
 De l'aviron bayonnais
 Jouez au ras
 Puis écartez c'est l'essai
 On applaudit à vos exploits,
 Et c'est gagné...*

Dans notre cher petit Bayonne
 Il est une peña... La peña baiona

Le Berger d'Aure

Marcher du soir au matin
Compter les bêtes à Fabian
Se nourrir d'un peu de pain et de raisin
Faire courir les isards
Jeter le bâton au chien
A la tombée de la nuit dormir enfin

Faire la fête à Cadeilhan
Et la re-fête à Guchan
Le bal des bergers au printemps à Soulan
Boire un verre à Tramezaïgues
Et chanter entre copains
Puis courir chercher sa belle au clair matin

*Sur les sentiers du Moudang
Du Rioumajou dès l'aurore
J'ai appris le beau métier
De berger en vallée d'Aure
Et le lever du soleil
Sur les neiges de novembre
M'a montré comment t'aimer,
Pyrénées ... é, é, ééé*

*Sur les sentiers du Moudang
Du Rioumajou dès l'aurore
J'ai appris le beau métier
De berger en vallée d'Aure
Et le lever du soleil
Sur les neiges de novembre
M'a montré comment t'aimer,
Pyrénées ... é, é, ééé*

Parcourir le Néouvielle
Dormir un soir au pic Long
Redescendre la Soumaille jusqu'à Aulon
Faire du feu à la Géla
Et contempler la Mounia
Au pied du bastan écouter le tétras

Lai, lai, la la la la la...

*Sur les sentiers du Moudang
Du Rioumajou dès l'aurore
J'ai appris le beau métier
De berger en vallée d'Aure
Et le lever du soleil
Sur les neiges de novembre
M'a montré comment t'aimer,
Pyrénées ... é, é, ééé*

*Sur les sentiers du Moudang
Du Rioumajou dès l'aurore
J'ai appris le beau métier
De berger en vallée d'Aure
Et le lever du soleil
Sur les neiges de novembre
M'a montré comment t'aimer,
Pyrénées ... é, é, ééé*

Le Joueur de Pipeau

*Ce n'est pas un mauvais garçon, un peu fleur bleue, un peu poète
 Mais un jour, il s'est mis en tête de vouloir vivre à sa façon
 Depuis ce jour, à la grand-messe personne ne l'a jamais revu
 Il paraît qu'il est partide chez lui sans laisser d'adresse*

Il habite là-haut, perdu dans la montagne
 Le soir quand il fait beau un grand chien l'accompagne
 De prairies en ruisseaux
 Le joueur de pipeau
 Et puis de temps en temps, redescend au village
 Il connaît les enfants et les bergers sans âge
 Tout au fond du bistrot,
 Pour un verre de blanc, il joue sur son pipeau
 La mélodie du vent

Il habite là-haut, à toucher les étoiles
 Le sommet est si beau quand la brume le voile
 C'est son plus beau cadeau
 Au joueur de pipeau

Et puis de temps en temps, lorsque les cloches arrivent
 Ranimer le printemps près des cascades vives
 Les yeux sur l'horizon,
 Écoute les oiseaux, il écrit leurs chansons,
 Le joueur de pipeau

On le laissera là, près des sommets immenses
 Personne ne viendra pour troubler le silence
 De l'éternel repos
 Du joueur de pipeau

Mais il se peut qu'un jour la brise accompagne
 Une chanson d'amour venue de la montagne
 Et les vieux vous diront, qu'ici quand il fait chaud, on entend la chanson du
 joueur de pipeau

Et les vieux vous diront, qu'ici quand il fait chaud
 On entend la chanson du joueur de pipeau
 Et les vieux vous diront, qu'ici quand il fait chaud
 On entend la chanson du joueur de pipeau

Les Fêtes de Mauléon

Jusqu'au plus petit coin de Navarre
De la Soule et même du Labourd
On parle de Mauléon-Lichare
Avec envie et beaucoup d'amour
De Mauléon d'ses superbes fêtes
Si vivantes et si pleines d'entrain
De ses années de soules gouguettes
De son beau folklore souletin.

*Farandoles qui s'envolent
Flambant aux feux de la Saint Jean
Jolies filles qui pétillent,
Dans les bras de leurs chers galants
Cavalcades, sérénades,
Irintzina, belles chansons,
Nuits d'ivresse, d'allégresse
Tout ça c'est les Fêtes de Mauléon
Nuits d'ivresse, d'allégresse
Tout ça c'est les Fêtes de Mauléon*

Venez donc un peu voir le programme
Vous me direz s'il est vraiment beau
Vous y trouverez Messieurs, Mesdames
L'éternelle course de chevaux
De splendides parties de pelote
Et un choix de danseurs souletins
Fandango, danse du verre gavotte
Tout ça dans l'ambiance des bons
copains.

*Farandoles qui s'envolent
Flambant aux feux de la Saint Jean
Jolies filles qui pétillent,
Dans les bras de leurs chers galants
Cavalcades, sérénades,
Irintzina, belles chansons,*

*Nuits d'ivresse, d'allégresse
Tout ça c'est les Fêtes de Mauléon
Nuits d'ivresse, d'allégresse
Tout ça c'est les Fêtes de Mauléon*

La nuit c'est la cohue générale
Du vieux port au fin fond du plachot
Faut voir un peu comment se trimbalent
Nos Maritchou et nos Ramuntcho
Les fougueux bergers de nos montagnes
Et la jeunesse des environs
Ont ce soir déserté la campagne
Pour goûter aux Fêtes de Mauléon.

*Farandoles qui s'envolent
Flambant aux feux de la Saint Jean
Jolies filles qui pétillent,
Dans les bras de leurs chers galants
Cavalcades, sérénades,
Irintzina, belles chansons,
Nuits d'ivresse, d'allégresse
Tout ça c'est les Fêtes de Mauléon
Nuits d'ivresse, d'allégresse
Tout ça c'est les Fêtes de Mauléon*

*Farandoles qui s'envolent
Flambant aux feux de la Saint Jean
Jolies filles qui pétillent,
Dans les bras de leurs chers galants
Cavalcades, sérénades,
Irintzina, belles chansons,
Nuits d'ivresse, d'allégresse
Tout ça c'est les Fêtes de Mauléon
Nuits d'ivresse, d'allégresse
Tout ça c'est les Fêtes de Mauléon*

Les Zaba's Boys

Ils sont passés par Espinassou, venant
d'partout

Avec dans l'cœur plein de chansons
... et un ballon qui n'est pas rond.
Y'a des Niortais et des Bayonnais,
même un Biarrot

Un jour tu les verras et tu seras
fan boy... des Zaba's boys

*Si tu veux chanter, jouer au rugby
et faire la fête*

*Prendre du plaisir, pas trop vieillir
Avec une guitare et des amis
on fait le reste*

C'est pas l'Bolchoï ...les Zaba's boys

Parmi ces chanteurs y'a d'anciens joueurs,
même des golfeurs

Sur une scène, sur un terrain
...et puis le soir, Il faut les voir

Pas question de s'laisser déborder,
de jouer au pied

Même en fauteuil ils auront toujours
le coup d'œil... les Zaba's boys

*Si tu veux chanter, jouer au rugby
et faire la fête*

*Prendre du plaisir, pas trop vieillir
Avec une guitare et des amis
on fait le reste*

C'est pas l'Bolchoï ...les Zaba's boys

Quand tu rencontreras ces lascars et leur
guitare

Arrête toi, écoute bien leur répertoire

même au comptoir

Dans leur cœur parmi ces joyeux drilles

Il y'a des filles

Chantent sans bémol et ne s'prennent pas
pour des playboys... les Zaba's boys

*Si tu veux chanter, jouer au rugby
et faire la fête*

*Prendre du plaisir, pas trop vieillir
Avec une guitare et des amis
on fait le reste*

C'est pas l'Bolchoï ...les Zaba's boys

Ces fêtards ne sont pas des couche-tôt,
d'mande à Pierrot

Pas boire ensemble le dernier verre de
l'amitié, ce s'rait tricher

Ils ont débuté au club house, chantant le
blues

Ils finiront à l'Olympia comme les Beach
Boys... Les Zaba's boys

*Si tu veux chanter, jouer au rugby
et faire la fête*

*Prendre du plaisir, pas trop vieillir
Avec une guitare et des amis
on fait le reste*

C'est pas l'Bolchoï ...les Zaba's boys

*Si tu veux chanter, jouer au rugby
et faire la fête*

*Prendre du plaisir, pas trop vieillir
Avec une guitare et des amis on fait le reste
Mieux qu'le Bolchoï ... les Zaba's boys...*

Les Zaba's boys...les Zaba's boys

Mon Dieu que j'en suis à mon aise

Mon Dieu que j'en suis à mon aise
 Quand ma mie est auprès de moi,
 Tout doucement je la regarde,
 Et je lui dis embrasse-moi.
 Tout doucement je la regarde,
 Et je lui dis embrasse-moi.

Quand je serai à table boire,
 A tous mes amis je dirai :
 Chers camarades, venez voir,
 Celle que mon cœur a tant aimée.
 Chers camarades, venez voir,
 Celle que mon cœur a tant aimée.

Comment veux-tu que je t'embrasse,
 Tout le monde dit mal de toi,
 On dit que tu pars pour l'armée,
 Dans le Piémont servir le roi.
 On dit que tu pars pour l'armée,
 Dans le Piémont servir le roi.

Je l'ai aimée, je l'aime encore,
 Je l'aimerai tant que je vivrai,
 Je l'aimerai quand j'serai mort,
 Si c'est permis aux trépassés.
 Je l'aimerai quand j'serai mort,
 Si c'est permis aux trépassés.

Quand tu seras dans ces campagnes,
 Tu n'y penseras plus à moi,
 Tu penseras aux Italiennes,
 Qui sont bien plus belles que moi.
 Tu penseras aux Italiennes,
 Qui sont bien plus belles que moi

Alors j'ai versé tant de larmes,
 Que trois moulins en ont tourné,
 Petits ruisseaux, grandes rivières,
 Pendant trois jours ont débordé.
 Petits ruisseaux, grandes rivières,
 Pendant trois jours ont débordé

Si fait, si fait, si fait ma belle,
 J'y penserai toujours à toi,
 Je m'en ferai faire une image,
 Toute à la semblance de toi.
 Je m'en ferai faire une image,
 Toute à la semblance de toi.

Mon Dieu que j'en suis à mon aise
 Quand ma mie est auprès de moi,
 Tout doucement je la regarde,
 Et je lui dis embrasse-moi.
 Tout doucement je la regarde,
 Et je lui dis embrasse-moi

Montagnes Pyrénées

Montagnes Pyrénées-é-e,
 Vous êtes mes-a-amours
 Cabanes fortunées-é-e,
 Vous me plairez tou-ou-jours
 Rien n'est si beau que ma patrie-i-e
 Rien ne plaît tant à mon amie-i-e
 Oh ! Montagnards Oh ! Montagnards
 Chantez en cœur, chantez en cœur
 De mon pays, de mon pays,
 La paix et le bonheur.

La La La...

*Halte là, halte là, halte là
 Les montagnards, les montagnards
 Halte là, halte là, halte là
 Les montagnards sont là
 Les montagnards, les montagnards,
 Les montagnards sont là.*

Laisse là tes montagnes-a-agne,
 Disait un étran-an-ger
 Suis-moi dans mes campagnes-a-agne,
 Viens ne soit plus ber-erger
 Jamais, jamais, quelle folie-i-e
 Je suis heureux dans cette vie-i-e
 J'ai ma ceinture, j'ai ma ceinture
 Et mon béret, et mon béret
 Mes chants joyeux, mes chants joyeux
 Ma mie et mon chalet.

La La La...

*Halte là, halte là, halte là
 Les montagnards, les montagnards
 Halte là, halte là, halte là
 Les montagnards sont là
 Les montagnards, les montagnards,
 Les montagnards sont là.*

*Sur la cime argenté-é-e de ces pics ora-ageux
 La nature dompté-é-ee favorise no-os yeux
 Vers les glaciers d'un plomb rapidi-i-de
 J'atteins souvent l'ours intrépi-i-ide
 Et sur les monts, et sur les monts
 Grâce au Ricard, grâce au Ricard
 J'ai devancé, j'ai devancé
 La course de l'isard,*

La La La...

*Halte là, halte là, halte là
 Les montagnards, les montagnards
 Halte là, halte là, halte là
 Les montagnards sont là
 Les montagnards, les montagnards,
 Les montagnards sont là.*

*Déjà dans la vallée-é-e tout est silenci-i-eux
 La montagne voilée-é-e
 Se dérobe à no-os yeux
 On n'entend plus dans la nuit som-ombre
 Que le torrent mugir dans l'om-ombre ?
 Oh ! Montagnards Oh ! Montagnards
 Chantez plus bas, chantez plus bas
 Thérèse dort, Thérèse dort
 Ne la réveillons pas,*

La La La...

*Halte là, halte là, halte là
 Les montagnards, les montagnards
 Halte là, halte là, halte là
 Les montagnards sont là
 Les montagnards, les montagnards,
 Les montagnards sont là.*

Les montagnards, les montagnards
 Les montagnards, les montagnards
 Les montagnards, les montagnards
 Les montagnards sont là

O Mon País

O moun païs que t'en touts quitat
 Qu'an preferat la bile
 Aquets garçons tan embejats
 Qu'aben trouba richesse
 S'ay dounc tabe princesse.
 Aquets garçons tan embejats
 Qu'aben trouba richesse
 S'ay dounc tabe princesse.

Nani moussu, qu'aurey gran degrèu
 De dechats mas aulhetes
 Tan que biberey, las goarderey
 De mountanha encouère
 Nou se hè pas mey bergère.
 Tan que biberey, las goarderey
 De mountanha encouère
 Nou se hè pas mey bergère

Que harey jou chens moun cujala
 Tout croubit de berdure
 Si hèy da parti, lèu bouy mouri
 Tan pis per tu la bèle
 Demoure t'y fidèle.
 Si hèy da parti, lèu bouy mouri
 Tan pis per tu la bèle
 Demoure t'y fidèle

Oi Gu Hemen

Oi gu hemen bidean galduak
Oi gu hemen bidean galduak
Oi gu hemen bidean galduak
 Heriotz minez.

Gizonen itzala luzea
 Negarrez, haizea gauean
 Arbolak, erroak airean
 Heriotza da.

Oi gu hemen bidean galduak
Oi gu hemen bidean galduak
Oi gu hemen bidean galduak
 Heriotz minez.

Pobreak kalean bilutsik
 Barnea esperantzik gabe
 Doinua, basoko tristura
 Ilunabarrez.

Oi gu hemen bidean galduak
Oi gu hemen bidean galduak
Oi gu hemen bidean galduak
 Heriotz minez.

O... O... O... bidean galduak
 O... O... O... bidean galduak
 O... O... O... bidean galduak
 Heriotz minez

Nundikan ezinaren mina
 Zergatik errekan iluna
 Egurra, kolpeka landua
 Bide hustuak.

Oi gu hemen bidean galduak
Oi gu hemen bidean galduak
Oi gu hemen bidean galduak
 Heriotz minez.

O... O... O... bidean galduak
 O... O... O... bidean galduak
 O... O... O... bidean galduak
 Heriotz minez

Oi gu hemen bidean galduak
Oi gu hemen bidean galduak
Oi gu hemen bidean galduak
 Heriotz minez.

Pilotarien Biltzarra

Agur, agur, jente güzik! agur bihotzetik !
 Zaharrak eta gaztiak bildürük hürrüntik !
 Eskualdün joko jaunari bere lür harrotik
 Lili eder bat da egün zabaltzen itzaletik.

*Gizon gaztentako beharra,
 Ta zaharren indarra,
 Gora kanta obra ederra,
 Pilotarien Biltzarra !*

Gure Jinko Jaunak deizkü ezarri mündian
 Txoriak kantüz oihanian et'ardik mendian,
 Untzietan marinelak itxaso-erdian
 Eta pelota maitia Eskual-Herri aldian.

*Gizon gaztentako beharra,
 Ta zaharren indarra,
 Gora kanta obra ederra,
 Pilotarien Biltzarra !*

Arbolarik ederrena oihanian haitxa,
 Aize handirenak dio eztela ez tatxa :
 Eskualdün pilota horri ez besuak kütxa ;
 Beti nausi izan dadin, denek dezagün altxa !

*Gizon gaztentako beharra,
 Ta zaharren indarra,
 Gora kanta obra ederra,
 Pilotarien Biltzarra !*

Pet-Pourri

DERRIÈRE CHEZ MOI

Derrière chez moi, il est une monta-a-a-gne,
Moi, mon amant, nous la montions souvent
Moi, mon amant. Moi, mon amant, nous la montions souvent

Déri déra la la la la la la la la la la la la
Déri déra la la la la la la la la la la la la

FLEUR D'ÉPINE

Ma mère qui m'a nourrie
N'a jamais connu mon nom.

Ohé, Ohé (Basses)

Ma mère qui m'a nourrie
N'a jamais connu mon nom.

Ohé, Ohé (Basses)

On m'appelle, on m'appelle

On m'appel-le fleur d'épine,
Fleur de rose c'est mon nom.

Tra la la la la la la la

Tra la la la la la la la

Tra la la la la la la la

La la la la la la la la

LES FÊTES DE MAULÉON

Jusqu'au plus petit coin de Navarre
De la Soule et même du Labourd
On parle de Mauléon-Lichare
Avec envie et beaucoup d'amour
De Mauléon d'ses superbes fêtes
Si vivantes et si pleines d'entrain
De ses années de soules gouguettes
De son beau folklore soulet

*Farandoles qui s'envolent
Flambant aux feux de la Saint Jean
Jolies filles qui pétillent,
Dans les bras de leurs chers galants
Cavalcades, sérénades,
Irintzina, belles chansons,
Nuits d'ivresse, d'allégresse
Tout ça c'est les Fêtes de Mauléon
Nuits d'ivresse, d'allégresse
Tout ça c'est les Fêtes de Mauléon*

IL EST UN COIN DE FRANCE

Il est un coin de France
Où le bonheur fleurit
Où l'on connaît d'avance
Les joies du paradis
Et quand on a la chance
D'être de ce pays
On est comme en vacances
Durant toute sa vie

*Aï-ré toun tchikitoun,
Aï ré toun aï-ré
Aï-ré toun tchikitoun,
Aï-ré toun aï-ré
Aï-ré toun tchikitoun,
Aï-ré toun aï-ré, olé*

QUAND REVIENT SEPTEMBRE

Dans le vestiaire étroit,
Les deux grands bancs de bois,
L'odeur d'huile camphrée.
Le bruit sec des crampons
Cognant sur le béton
Moi j'ai pas oublié
Tu te mets le maillot
T'es tout neuf, t'es tout beau
Qui sait si tu as peur ?
Un regard quelques mots
Le rugby ça tient chaud

Le dimanche à 15 heures...

*Si tu n'as jamais joué,
Comment peux-tu comprendre,
Qu'on ait le cœur serré
Lorsque revient septembre
Si tu n'as jamais joué,
Comment peux-tu comprendre,
Qu'on ait le cœur serré
Le dimanche en septembre.*

LA PEÑA BAIONA

Allez, allez
Les bleus et blancs
De l'Aviron Bayonnais
C'est la peña
C'est la peña baiona
On est tous là
Allez les gars
Encore une fois...

Allez allez
Les bleus et blancs
De l'aviron bayonnais
Jouez au ras
Puis écarterez c'est l'essai
On applaudit à vos exploits,
Et c'est gagné...

Dans notre cher petit Bayonne
Il est une peña
La peña baiona

Pottoka Mendian

Pottoka mendian jauzika ibilki
 Buztana airean salbaia iduri
 Ezin harrapatuz Txomin da erori
 Pottoka nausi da gure gizonari.
 Ezin harrapatuz Txomin da erori
 Pottoka nausi da gure gizonari.

Di bi di bi dam dam
Di bi di bi dam dam
Di bi di bi di bi dam dam dam
Di bi di bi dam dam
Di bi di bi dam dam
Di bi di bi di bi dam dam dam

Gure gizonari

La la la la ... La la la la la la
La la la la ... La la la la la la
La la la la ... La la la la la la
La la la la ... La la la la la la

Denboran pottokak ez emaiten sosa
 Ez zuen ez egiten Parisen afera
 Neuilly-n ibiltzeko ez zuen usain ona
 Adixkidendako ez aski ederra.
 Neuilly-n ibiltzeko ez zuen usain ona
 Adixkidendako ez aski ederra.

Ti bi di bi dam dam
Ti bi di bi dam dam
Ti bi di bi di bi dam dam dam
Di bi di bi dam dam
Di bi di bi dam dam
Di bi di bi di bi dam dam dam

Ez aski ederra

La la la la ... La la la la la la
La la la la ... La la la la la la
La la la la ... La la la la la la
La la la la ... La la la la la la

Txominek menditik jautsi du pottoka
 lleak mozturik pentzetan emana
 Egun guziet hartzen bere sukrea
 Iduri du orai Vincennes-en sortua.
 Egun guziet hartzen bere sukrea
 Iduri du orai Vincennes-en sortua.

Di bi di bi dam dam
Di bi di bi dam dam
Di bi di bi di bi dam dam dam
Ti bi di bi dam dam
Ti bi di bi dam dam
Ti bi di bi di bi dam dam dam

Vincennes-en sortua.

La la la la ... La la la la la la
La la la la ... La la la la la la
La la la la ... La la la la la la
La la la la ... La la la la la la

Quand revient Septembre

Dans le vestiaire étroit,
 Les deux grands bancs de
 bois,
 L'odeur d'huile camphrée.
 Le bruit sec des crampons
 Cognant sur le béton
 Moi j'ai pas oublié
 Tu te mets le maillot
 T'es tout neuf, t'es tout beau
 Qui sait si tu as peur ?
 Un regard quelques mots
 Le rugby ça tient chaud
 Le dimanche à 15 heures...

*Si tu n'as jamais joué,
 Comment peux-tu
 comprendre,
 Qu'on ait le cœur serré
 Lorsque revient septembre
 Si tu n'as jamais joué,
 Comment peux-tu
 comprendre,
 Qu'on ait le cœur serré
 Lorsque revient septembre.*

A l'heure de vérité
 Plus question de tricher,
 Quand on est face à face
 Un petit homme en noir
 Et ce ballon bizarre
 Tout le reste s'efface.
 Et tu donnes et tu prends,
 Et tu cours dans le vent
 Vers la terre promise,
 Et tu gagnes ou tu perds
 Paradis ou enfer
 Mais le temps cicatrise...

*Si tu n'as jamais joué,
 Comment peux-tu
 comprendre,
 Qu'on ait le cœur serré
 Lorsque revient septembre
 Si tu n'as jamais joué,
 Comment peux-tu
 comprendre,
 Qu'on ait le cœur serré
 Lorsque revient septembre.*

Et le combat fini,
 Les frères ennemis
 Ensemble sous l'eau pure
 Avoir la même foi,
 Avoir la même joie
 Ca soigne les blessures
 Et tu chantes à tue-tête
 Qu'on oublie la défaite
 Ou qu'on fête victoire.
 Toi t'as jamais chanté
 Montagne Pyrénées,
 Ou les chansons à boire.

*Si tu n'as jamais joué,
 Comment peux-tu
 comprendre,
 Qu'on ait le cœur serré
 Lorsque revient septembre
 Si tu n'as jamais joué,
 Comment peux-tu
 comprendre,
 Qu'on ait le cœur serré
 Lorsque revient septembre.*

Vient le temps des regrets
 Mais on garde à jamais
 Ca te fera sourire.
 Un maillot déchiré,
 De vieux crampons troués,
 Des tas de souvenirs.
 Puisqu'ils sont de chez nous
 Mac Orlan, Giraudoux
 Qui l'ont si bien conté
 Ne soit donc pas surpris
 Si te parlant rugby
 J'ai la gorge nouée...

*Si tu n'as jamais joué,
 Comment peux-tu
 comprendre,
 Qu'on ait le cœur serré
 Lorsque revient septembre
 Si tu n'as jamais joué,
 Comment peux-tu
 comprendre,
 Qu'on ait le cœur serré
 Lorsque revient septembre.
 Qu'on ait le cœur serré
 Le dimanche en septembr*

Se Canto

Debaat ma fennestro
 A un aouselou,
 Touto la ney canto
 Canto sa cansou.

*Se canto, que canto.
 Canto pas per you,
 Canto per ma mio
 Qu'es al len de you.*

Aquello montagnos
 Que tan hautos soun
 M'empachon de veyre
 Mas amours oun soun.

*Se canto, que canto.
 Canto pas per you,
 Canto per ma mio
 Qu'es al len de you.*

Bassas-bous montagnos
 Plano aoussas-bous
 Per que posqui bere
 Mas amours oun soun.

*Se canto, que canto.
 Canto pas per you,
 Canto per ma mio
 Qu'es al len de you.*

Aquello montagnos
 Tant s'abacharan
 Et mas amourettos
 Se rapprocharan.

*Se canto, que canto.
 Canto pas per you,
 Canto per ma mio
 Qu'es al près de you.*

Qu'es al près de you

A.1

C'est ça l'Rugby

Quand l'équipe de Perpignan s'en va jouer à Montauban,
Elle est battue évidemment par l'équipe de Montauban.
Mais quand l'équipe de Montauban s'en va jouer à Perpignan,
Elle est battue c'est évident par l'équipe de Perpignan.

*Honneur aux forts, c'est la loi du sport,
Vas-y petit c'est ça l'rugby.*

Quand l'équipe de Perpignan s'en va jouer à Montauban,
Ils engrossent évidemment quelques filles de Montauban,
Mais quand l'équipe de Montauban s'en va jouer à Perpignan,
Ils engrossent c'est évident quelques filles de Perpignan.

*Honneur aux forts, c'est la loi du sport,
Vas-y petit c'est ça l'rugby.*

Les fils des filles de Perpignan faits par les joueurs de Montauban
Font du Rugby quand ils sont grands dans l'équipe de Perpignan.
Mais les fils des filles de Montauban faits par les joueurs de Perpignan
Jouent au rugby quand ils sont grands dans l'équipe de Montauban.

*Honneur aux forts c'est la loi du sport,
Vas-y petit c'est ça l'rugby.*

C'est pourquoi lorsque Perpignan s'en va jouer à Montauban
Ou Montauban à Perpignan, et Perpignan et Montauban
Ils se demandent si Perpignan ne joue pas contre Perpignan
Quand on rencontre Montauban et c'est pour ça évidemment que
Quand l'équipe de Perpignan s'en va jouer Montauban,
Elle est battue évidemment par l'équipe de Montauban
Qui est battue c'est évident, quand elle joue à Perpignan,
C'est pour ça que tout l'monde est content à Perpignan et Montauban.

*Honneur aux forts, c'est la loi du sport,
Vas-y petit c'est ça l'rugby.*

A2

La Vie en (6) roses

Sur l'air de LA VIE EN ROSE d'Edith Piaf avec les nouvelles
paroles de Joël Griseau

A force de boire du pinard, du rosé, du Ricard
J'ai chopé une cirrhose
A force de vider des cubis,
De trinquer entre amis
J'vois des éléphants roses
J'ai passé toutes ces années
A rire à picoler, donc je connais la cause
Dans les bistrots on m'appelle l'Alambic
J'suis dev'nu l'pro des coups de pieds de barrique
Mais quand je rentre chez moi, je ne marche pas droit
E'm dit : faut que j'te cause...
Non, ne viens pas dans mes bras
Je viens d'changer les draps ; et tu sens pas la rose
Va rejoindre tes amis, Josette et puis Jean-Louis
Et tous tes virtuoses
Garde tes fleurs, les regrets c'est une chose
Mais tu t'fous d'moi quand tu m'offres 6 roses!!!!
Ah! Si je n'avais pas bu
J'vous aurais pas connus
J'aurais raté queq' chose
Mais quand je ne suis pas saoul
J'ai comme un p'tit coup d'mou, et j'me lance dans la prose
Moi c'que j'aime c'est boire un coup
Et même boire comme un trou
Sauf le jeudi... because
C'est le seul soir où je rentre pas bancal
Là j'suis sérieux... je chante à la chorale!!!!!!!!!!
La la la la la

A-3

La Camioneta de Mi Papa

Pa para para pa. Pa para para pa.

Pa para para pa. Pa para para pa

Pa para para pa, hu hu

Pa para para pa, hu hu

Pa para para pa, hu hu

Pa para para paaaaaaaaaaaaaaaa

Mi papaito ha comprado una veloz camioneta

Que segun dice costado cuatrocientas mil pesetas

Tiene el motor muy potente de unos dos mil megatonnes

Para espantar a la gente con tremendas explosiones

Quita del medio que va pasar, la camioneta, la camioneta

Quita del medio que va pasar, la camioneta de mi papa

(Bis)

Pa para para pa, hu hu

Pa para para pa, hu hu

Pa para para pa, hu hu

Pa para para paaaaaaaaaaaaaaaa

Dicen que tú no me quieres porque no tengo pesetas

Pero sin embargo tengo una linda camioneta

Tiene el motor muy potente de unos dos mil megatonnes

Para espantar a la gente con tremendas explosiones

Quita del medio que va pasar, la camioneta, la camioneta

Quita del medio que va pasar, la camioneta de mi papa

(Bis)

Pa para para pa, hu hu

Pa para para pa, hu hu

Pa para para pa, hu hu

Pa para para paaaaaaaaaaaaaaaa

Quita del medio que va pasar, la camioneta, la camioneta

Quita del medio que va pasar, la camioneta de mi papa

Quita del medio que va pasar, la camioneta, la camioneta

Quita del medio que va pasar, la camionetaaaaaaaaa

Dé mi papaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa

A.4

Un Ricard Dans Un Verre à Ballon

Quand je suis entré dans le bar
Il était midi moins le quart
Je me suis assis au comptoir
J'ai commandé un petit Ricard
Tous les clients m'ont regardé
Ils m'ont pris pour un marseillais
Quand j'ai sorti un billet de 100 francs
Ils se sont moqués de mon accent !

*Je voudrais un petit Ricard dans un verre à ballon
Laissez-moi le consommer avec modération
On va pas se disputer pour payer l'addition
Je partirai pas sans boire la tournée du patron
Ça fait partie des coutumes et des traditions !
Avant de rentrer de la maison
Un Ricard sinon rien et je reviendrai demain*

Pendant que le curé fait la messe
Pendant qu'il s'occupe de nos gonzesses
Nous on fait la prière du matin
Donnez nous notre Ricard quotidien
Il faut surtout pas oublier
Les olives et les petits salés
Demander gentiment au patron
De vous le servir avec un glaçon

*Je voudrais un petit Ricard dans un verre à ballon
Laissez-moi le consommer avec modération
On va pas se disputer pour payer l'addition*

*Je partirai pas sans boire la tournée du patron
Ça fait partie des coutumes et des traditions !
Avant de rentrer de la maison
Un Ricard sinon rien et je reviendrai demain*

Quand je suis ressorti du bar
J'ai reçu un grand coup de barre
Ma copine était en colère
Elle m'a insulté d'un air sévère

Avec ton petit Ricard tu me mets les ballons
Tu vas faire tes valises et quitter la maison
Ça fait déjà longtemps que je te mets la pression
Et ça rentre dans l'oreille et ça ressort à fond
N'oublie pas tous tes costumes et tes pantalons
Avant de partir de la maison on se boit le dernier
Et on se revoit jamais... Et jamais... Et jamais.

*Je voudrais un petit Ricard dans un verre à ballon
Laissez-moi le consommer avec modération
On va pas se disputer pour payer l'addition
Je partirai pas sans boire la tournée du patron
Ça fait partie des coutumes et des traditions !
Avant de rentrer de la maison
Un Ricard sinon rien et je reviendrai demain*

Sommaire

ADELITA	1
ADISHATZ	2
AGURE ZAHARRA	3
AMAZING GRACE	4
AMOR D'AUSSAU	5
ANDRE MADALEN	6
ARRANTZALEAK	7
BAGARE	8
BELLA CIAO	9
BOGA-BOGA	10
CIELITO LINDO	11
DE CAP TÀ L'IMMORTÈLA	12
DERRIÈRE CHEZ MOI	13
EPERRA	14
EZ GINUKE	15
FERDINAND	16
FLEUR D'ÉPINE	17
FLOWER OF SCOTLAND	18
HAIZE HEGOA	19
HEGOAK	20
HERRIA GOGOAN	21
IL EST UN COIN DE FRANCE	22
L'ENCANTADA	23
LA BALADE NORD-IRLANDAISE	24
LA PEÑA BAIONA	25
LE BERGER D'AURE	26
LE JOUEUR DE PIPEAU	27
LES FÊTES DE MAULÉON	28
LES ZABA'S BOYS	29
MON DIEU QUE J'EN SUIS À MON AISE	30
MONTAGNES PYRÉNÉES	31
O MOUN PAÏS	32
OI GU HEMEN	33
PILOTARIEN BILTZARRA	34
POT-POURRI	35
POTTOKAN MENDIAN	36
QUAND REVIENT SEPTEMBRE	37
SE CANTO	38

Annexes

C'EST ÇA L'RUGBY

A.1

LA CAMIONETA DE MI PAPA

A.2

LA VIE EN (6) ROSES

A.3

UN RICARD DANS UN VERRE A BALLON

A.4